加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
花旗蝦肉 大紅灰蛋
新靚花菇 五彩皮蛋

特價
珠江豆豉 鯪魚 每罐三毛五
蘇炸
珠江蓮藕 每罐二毛五
有蒂冬菇 每磅三元六毛
日本水麵 伊麵——壹元九毛

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

加拿大豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

合時瓜菜大帮到
白肉茨菇
大肉甜蔗
大沙田柚

日本電飯煲 再登市

神雕俠侶 金庸著
第七十三回 又有奇遇 (一五八)

李莫愁乘此時機，又已經後數丈，抽了拂塵在手，笑吟吟的道：「郭夫人，你要助揚過搶這孩兒麼？」黃蓉心思機靈，在這一縱一躍之間，已然認清了局勢，心想對方既已起疑，那便無法智取，只有用力強奪，當下也笑嘻嘻的道：「我不過見孩兒可愛，想要抱抱，你如此見外，未免太瞧人不起了，」李莫愁道：「郭大俠夫婦威名震於江湖，小妹一直欽佩得緊，今日得見施展身手，果然名不虛傳。小妹此刻有事，便此拜別，」她生怕郭靖便在左近，胆先怯了，交代了這幾句話，轉身便走。

黃蓉一躍上前，身在半空，抽了打狗棒在手，不待身子落地，打狗棒已使「纏」字訣點到了李莫愁背後，李莫愁心想我和你無怨無仇，今日初次見面，我說話客客氣氣，有什麼得罪你處，便算你是丐帮之主，也不能這麼欺人太甚，你不成，挪塵向後一揮，擋開她一棒，隨即還了一招，黃蓉的棒法快速無倫，那「纏」字訣使將開來，六七招一過，李莫愁已感招架難離，她本身武功比黃蓉原稍遜半籌，何況手中抱了一個孩，更是轉動不靈。黃蓉挪動身形，繞着她東一轉，西一轉，竹棒抖動，頃刻之間，李莫愁已處下風。

又拆數招，李莫愁見她竹棒始終離開孩兒遠遠的，知她有所避忌，心想：「每次與人相鬥，倒是抱着孩兒的佔了便宜，」笑道：「郭夫人，你要比較功夫，山高水長，儘有相見之日，何必定要今日動招？任誰一個失手，豈不傷了這可愛的孩兒？」黃蓉聽出她出手之際，總護孩兒捱護，心想：「不知她實不知道是我的女兒呢，還是作偽？却要試她一試，」說道：「這孩兒，我已讓了你十多招，你不再將孩兒放下，我可不願她死活了！」一說着，棒向她右腿點去，李莫愁揮拂塵一擋，黃蓉竹棒不待與拂塵相交，已然挑起，截向她的左腕，這一截又快又妙，棒端所指之處，正是郭襄小小的身體。

這一棒若是戳中了，便是李莫愁自身，也須受傷，如郭襄受了，那是非立時喪命不可，黃蓉在這棒上捏縱自如，棒端一送，已點到了郭襄的襁褓，

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購聚，目錄印備待取。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住宅 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE,
曉哥·柯氏水龍煖汽
承接修理與改裝，各種熱水煖汽，煤油與煤汽爐，電力構通清潔去水龍，在華埠服務有三十餘年，工作安當，價錢克己，隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠
NIPPON NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-8241
全蛋干麵 粗·細炸麵 中西餐館合用
淨干麵 銀絲炒麵
零沽發行 懷迎索辦

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理買賣業買賣
田孖街銀行式樓細街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
粥粉麵飯 經濟時菜
星期美點 各樣色餅
龍鳳禮餅 自磨
鮮沙河粉 歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

TOM'S T. V.
2960 E. 22th
Phone: 255-8593
政府牌照 電視修理員
華僑 特價二元
修理員：黃耀全啓

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理 T.V.工作
保證三月
華僑特價 兩元
KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4th AVE.

藥房大綿
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲鴨啡林
文房用具 畫報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
專理寄永街啓

KUO KONG SILK CO.
國光絲織公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3 4929
粵辦大宗 中國綠
蘇杭雜貨 應有盡有
精造 各款小衫
餐館用衣 褸仔廚衣
廚褲男女 衣裳

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緣街

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味
批發全球 價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四一七式四壹

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

新邊順麵
美味鮮
Sunbeam White

雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢便宜，電話電話，快速
Vancouver Chimney Service
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業機房冷氣工程，設計裝置及修理，悉照當行標準，快速可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E Broadway, Vancouver, 10.

廣珍 首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此項貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換六〇五五
港幣滙價每百元十七元八毫五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

富劉
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，鋪飾光顧
請打電話253-6544
住址：壹壹壹六佐治街

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

專配各種護時眼鏡
醫眼藥之藥眼鏡
J. K CHOW
OPTOMETRIST
1514 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

關愛關
內外全科 各種病症
病藥齊備 對症配藥
厚毛陽圈 適合樂用
移轉造化 每只叁元
樂器間症 先惠式元
問答詳明 信者再救
秘傳方治甜尿
有病理當調理
錦碌埠鮑德藍白
CHINESE HERBS
128 Lansdowne St. Kamloops, B.C. CANADA